

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire presents Etrusca and once again displays its watchmaking and jewellery-making talent. The gemset white gold model enriching the existing jewellery collection refers to an historical period known for its magnificent goldsmithing: the Etruscan civilisation of which the Ticino-based brand reproduces the distinctive granulation technique. This consists of adorning the surface to be decorated with thousands of tiny gold granules and of fixing them to the piece of jewellery by soldering, yet without modifying their finesse. The bezel and bracelet links display this 7th century expertise now interpreted in a timepiece.

Movement	Quartz, ETA
Functions	Hours and minutes
Case	18k white gold, 34 mm Decorated according to the "granulation" technique
Dial	18k white gold Set with 68 FG VS 1 diamonds (0.95 cts)
Bracelet/Strap	18k white gold, links set with 176 diamonds (1.80 cts) or non gemset, decorated according to the "granulation" technique, 18k white gold folding clasp or with crocodile strap and folding clasp

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire présente Etrusca et démontre une nouvelle fois son talent d'horloger et de joaillier. Le modèle en or blanc serti vient donc étoffer la collection de bijoux déjà existante. Mais il fait aussi référence à une période historique que l'on a appris à connaître justement au travers de son travail d'orfèvrerie : la civilisation des Etrusques. La marque tessinoise reproduit ici leur technique de granulation : déposer sur la surface à décorer de milliers de granules d'or minuscules et les fixer sur le bijou par une soudure sans en altérer la finesse. La lunette et les mailles du bracelet font montre de ce savoir-faire du VIIe siècle décliné en garde-temps.

Mouvement	Quartz, ETA
Fonctions	Heure et minute
Boîtier	Or blanc (18K), 34 mm Décoré selon la technique de « granulation »
Cadran	Or blanc (18K) Serti de 68 diamants FG VS 1 (0.95 ct)
Bracelet	Or blanc (18K), mailles serties de 176 diamants (1,80 ct) ou non-serties, décorées selon la technique de « granulation », boucle déployante en or blanc (18K) ou avec bracelet crocodile et boucle déployante

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire präsentiert Etrusca und beweist damit einmal mehr die Talente des Hauses für Uhren und Schmuck. Das Weissgoldmodell ergänzt die bereits eingeführte Schmuckkollektion. Die Uhr verweist aber auch auf eine Zivilisation, die die Marke uns gerade durch ihre Goldschmiedearbeiten näher gebracht hat: die der Etrusker. Das Tessiner Unternehmen verwendet hier die etruskische Technik der Granulation. Dabei werden Tausende winziger Goldkugelchen auf der Oberfläche angebracht und verlötet, ohne dass das Schmuckstück an Feinheit verliert. Lünette und Bandglieder wurden so verziert, eine Technik aus dem 7. Jahrhundert v. Chr., diesmal als Schmuck für eine Armbanduhr.

Werk	Quarz, ETA
Funktionen	Stunde, Minuten
Gehäuse	Weissgold (18 K), 34 mm Oberflächendekor durch Granulation
Zifferblatt	Weissgold (18 K) Besetzt mit 68 Diamanten FG VS 1 (0,95 ct)
Armband	Weissgold (18 K), Glieder mit oder ohne Besatz aus 176 Diamanten (1,80 ct), Oberfläche durch Granulation dekoriert, Faltschliesse Weissgold (18 K); auch Krokoband mit Faltschliesse

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire presenta Etrusca e dimostra ancora una volta il proprio talento in orologeria e gioielleria. Il modello in oro bianco con diamanti arricchisce la collezione di gioielli già esistenti. Chiaro il riferimento al periodo storico che abbiamo imparato a conoscere, appunto, attraverso i suoi lavori di oreficeria: la civiltà etrusca. Il marchio del Canton Ticino riproduce in questo caso la tecnica della granulazione, che consiste nel depositare sulla superficie da decorare migliaia di minuscoli granuli d'oro, fissandoli sul gioiello mediante saldatura senza alterarne la finezza. La lunetta e le maglie del bracciale sono una dimostrazione di questa tecnica che risale al VII secolo e che oggi ritorna a impreziosire questo segnatempo d'eccezione.

Movimento	Al quarzo ETA
Funzioni	Ora e minuti
Cassa	Oro bianco (18 carati), 34 mm Decorato secondo la tecnica della granulazione
Quadrante	Oro bianco (18 carati) 68 diamanti FG VS 1 incastonati (0,95 carato)
Cinturino/Bracciale	Bracciale in oro bianco (18 carati), maglie con 176 diamanti incastonati (1,80 carati) oppure nella versione senza diamanti, decorate secondo la tecnica della granulazione, chiusura déployante in oro bianco (18 carati) o cinturino in coccodrillo con chiusura déployante

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire presenta Etrusca y demuestra, una vez más, su talento como relojero y joyero. El modelo en oro blanco engastado viene, pues, a afianzar la colección de joyas ya existente. Pero hace también referencia a un periodo histórico que hemos aprendido a conocer precisamente a través de su trabajo de orfebrería : la civilización de los etruscos. La marca tesinesa reproduce su técnica de granulación que consiste en depositar sobre la superficie por decorar millares de gránulos de oro minúsculos y fijarlos sobre la joya por medio de una soldadura sin alterar su delgadez. El bisel y las mallas del brazalete son un ejemplo de este savoir-faire del siglo VII declinado en reloj.

Movimiento	Cuarzo, ETA
Funciones	Horas y minutos
Caja	Oro blanco (18K), 34 mm Decorada según la técnica de « granulación »
Esfera	Oro blanco (18K) Engastada con 68 diamantes FG VS 1 (0.95 q)
Pulsera	Oro blanco (18K), mallas engastadas con 176 diamantes (1,80 q) o no engastadas, decoradas según la técnica de « granulación », cierre desplegable en oro blanco (18K) o con correa de cocodrilo y cierre desplegable

MATTHIA S & CLAIRE



Etrusca

Matthia's & Claire品牌推出Etrusca

腕表，又一次证明了其制表和珠宝技能。该镶钻白金表款既丰富了已有的珠宝系列，又参考了某个除了金银细工以外极少为人所知的历史时期，那就是意大利的伊特鲁里亚文明。这个位于德钦州的瑞士品牌在此重现了这一古老文明的粒化工艺：在装饰面上缀满数千个金质微粒，并将它们焊接固定在首饰上，却丝毫无损其精巧。表圈和表带的表节将这种诞生于七世纪的传统工艺运用到時計上面。

Movimiento	ETA石英机芯
Funciones	时分显示
Caja	白金（18K）表壳，34毫米 粒化工艺装饰
Esfera	白金（18K）表盘 镶嵌68颗FG VS 1级钻石（总重0.95克拉）
Pulsera	白金（18K ）表带，表节不镶钻或镶嵌176颗钻石（总重1.80克拉），粒化工艺装饰，配有白金（18K ）折叠表扣，另有鳄鱼皮表带配折叠表扣可供选择